



Gaëtan Clément  
Volume 5, numéro 3, 2000

# Les paronymes

← Précédent Suivant →

## Capsule linguistique

---

S

i l'existence des homonymes donne lieu à de nombreuses erreurs en orthographe française, les antonymes, synonymes et paronymes, eux, entraînent de fréquentes confusions de sens.

De manière à lever toute confusion, rappelons pour commencer que les homonymes sont des mots qui s'écrivent ou se prononcent de façon identique sans avoir la même signification (*sot, saut, seau, sceau*), que les antonymes sont des mots qui ont une signification contraire (*définitif, permanent*) et que les synonymes sont des mots qui ont la même signification ou une signification très voisine (*gravement, grièvement*). Venons-en maintenant aux paronymes. On appelle *paronymes* des mots qui présentent une forte ressemblance tant par leur forme que par leur prononciation. C'est cette ressemblance entre les mots qui, précisément, nous fait parfois employer l'un pour l'autre. Ainsi, nous dirons *conjoncture* au lieu de *conjecture*, *infraction* plutôt que *effraction*. Examinons quelques paronymes parmi les plus courants. Dans tous les cas, l'un convient ; l'autre, pas (voir page 17).

## *Éruption ou irruption ?*

L'**éruption**, quels que soient ses différents sens, se présente comme une *sortie*, un *jaillissement plus ou moins subit*.

Ex. : Une éruption volcanique, dentaire, de colère...

L'**irruption** se présente comme une *invasion*, un *envahissement* ou une *entrée qui se produisent avec force*.

Ex. : Les voleurs ont fait irruption dans sa demeure.

## *Conjecture ou conjoncture ?*

La **conjecture** est une *supposition*, "une *opinion fondée sur des probabilités*". (Le Robert)

Ex. : Que lui réserve l'avenir ? Nul ne le sait. On ne peut que se perdre en conjectures.

La **conjoncture** est une *situation qui résulte d'un concours de circonstances* ; c'est une *occasion*.

Ex. : L'actuelle conjoncture économique oblige les consommateurs à restreindre leurs dépenses.

## *Effraction ou infraction ?*

Une **effraction** est un *bris en vue de pénétrer dans un lieu*.

Ex. : Un vol avec effraction a été commis chez nos voisins.

Une **infraction** est une *violation*, une *transgression de la loi*.

Ex. : Dépasser la limite de vitesse constitue une infraction au code de la route.

## *Prolongation ou prolongement ?*

La **prolongation**, c'est l'*action de prolonger seulement dans le temps* (jamais dans l'espace).

Ex. : La prolongation d'un bail, d'un congé, d'un match...

Le **prolongement**, c'est l'*action de prolonger dans l'espace*.

Ex. : Le prolongement d'une route, d'une autoroute, d'un métro...

Remarque : Il arrive que *prolongement* contienne une référence temporelle. Le Robert cite l'exemple suivant : *les prolongements d'une affaire*.

## *Infester ou infester ?*

**Infester**, c'est *corrompre, contaminer*.

Ex. : L'acide sulfurique infeste l'atmosphère.

**Infester**, c'est *ravager, tourmenter par des brigandages*.

Ex. : Les pirates infestaient jadis les côtes de la Sicile.

**Infester** se dit aussi *des animaux* ou *des plantes nuisibles qui abondent en un lieu*.

Ex. : Une contrée infestée de sauterelles.

## *Inclinaison ou inclination ?*

Une **inclinaison**, c'est d'abord un état ; l'état de ce qui est incliné.

Ex. : L'inclinaison d'un toit (d'où l'adjectif *incliné*, par exemple dans *toit incliné*).

Une **inclinaison**, c'est aussi une action (ou son résultat) ; l'action de pencher le corps, la tête.

Ex. : L'inclinaison de la tête chez la ballerine (d'où l'adjectif *incliné*, par exemple dans *tête inclinée*).

Une **inclination**, c'est d'abord un penchant, une tendance, un mouvement affectif vers un objet.

Ex. : Il a une vive inclination pour l'aventure (d'où l'adjectif *enclin*, par exemple dans *enclin au bonheur*).

Une **inclination**, c'est aussi l'action d'incliner le corps, la tête, en signe d'acquiescement, de déférence.

Ex. : "Zadig fit une profonde inclination." (Voltaire)

Remarque : L'*inclinaison* fait référence à des angles, à la géométrie ; l'*inclination* fait référence au domaine affectif. Si on peut parler autant de l'*inclinaison* que de l'*inclination* de la tête, la différence n'en demeure pas moins réelle. On saisira bien celle-ci dans l'exemple suivant : *Cette chorégraphie avait exigé de la ballerine des inclinaisons très précises du corps et de la tête. Ravie de son succès, elle fit de profondes inclinations de la tête sous les applaudissements nourris des spectateurs.*

## *Notable ou notoire ?*

**Notable** signifie qui mérite d'être signalé, remarqué.

Ex. : Il a fait des progrès notables, c'est-à-dire remarquables.

**Notoire** signifie qui est connu, manifeste.

Ex. : Quoi ! Vous ignorez que l'excès de cholestérol est dommageable ? C'est pourtant un fait notoire. (Autrement dit : "Tout le monde sait ça !")

## *Accès ou excès ?*

Un **accès** (deuxième sens du terme), c'est l'arrivée ou le retour d'un phénomène pathologique (Le Robert).

Ex. : **Accès de toux, de fièvre, de folie...**

Un **excès**, selon toutes les acceptions du terme, c'est un dépassement de la mesure, un abus.

Ex. : Ses excès de table l'ont rendu malade.

Remarque : On dira non pas un excès, mais un *accès de colère*, même si l'on juge l'attitude excessive.



---

PARTAGER



---

UN TEXTE DE



Gaëtan Clément



La revue web sur la valorisation du français en milieu collégial

[S'abonner à l'infolettre](#)

[Site de l'Amélioration du français](#)

[À propos](#)

[Contactez-nous](#)

[Droits d'utilisation](#)

[Générique](#)

**Connaître les règles grammaticales: nécessaire mais insuffisant...**

- **Des conditions à respecter pour susciter la motivation des élèves**
- **Retombées inattendues et tout à fait intéressantes dans les centres d'aide**

- Les bénéfices socioaffectifs du tutorat par les pairs
- Enseigner les stratégies d'apprentissage aux élèves du collégial pour que leur français se porte mieux
- L'entrevue semi-directive: outil efficace, approche thérapeutique
- L'épreuve uniforme de français: une condition «sine qua non» de l'obtention du DEC
- L'un convient; l'autre, pas!
- Une session au Caf du collège Ahuntsic
- Les paronymes
- Recommandation de la Fédération des cégeps au ministère de l'Éducation du Québec
- La compétence en français des enseignantes et enseignants
- Désexualiser
- Journée intercaf du printemps 2000
- 20e Colloque de l'AQPC: Réussir au collégial